

Nếu cháu không đi mẫu giáo mà lại cần sự phụ đạo tiếng, thì bạn có thể đăng ký cho cháu học ở một trường mẫu giáo. Nếu gặp vấn đề, bạn có thể liên hệ với Sở thanh niên.

Trong trường hợp cháu cần phải được phụ đạo, mà bạn lại không muốn tự mình đăng ký cho cháu vào một trường mẫu giáo, thì Cơ sở chịu trách nhiệm về trường phổ thông sẽ thông báo cho bạn cháu cần phải tham gia vào lớp phụ đạo tiếng ở trường mẫu giáo nào.

### Việc phụ đạo tiếng này miễn phí?

Đúng thế, việc phụ đạo này miễn phí.

### Các cháu phải tham gia học phụ đạo tiếng?

Đúng thế, vì nếu có vấn đề trong tiếng nói, hoặc ngôn ngữ chậm phát triển thì sẽ có ảnh hưởng xấu đến kết quả học tập của các cháu sau này. Trong trường hợp này tham gia phụ đạo tiếng là trách nhiệm bắt buộc.

### Những thông tin khác tìm ở đâu?

Nếu bạn cần thêm thông tin, bạn hãy liên hệ với trường mẫu giáo của cháu, Cơ sở chịu trách nhiệm về trường phổ thông trực thuộc khu vực bạn cư trú. Tại đó người ta sẽ nhiệt tình giúp đỡ bạn.



SACHSEN-ANHALT

Ministerium für  
Gesundheit und Soziales



#### Chịu trách nhiệm:

Bộ y tế và xã hội  
Của tiểu bang Sachsen-Anhalt  
Ban báo chí và hoạt động xã hội

Ministerium für Gesundheit und Soziales  
des Landes Sachsen-Anhalt  
Referat Presse- und Öffentlichkeitsarbeit  
Turmschanzenstraße 25  
39114 Magdeburg

Điện thoại: 0391/567-4607, -4608

Điện chữ: 0391/567-4622

Thư điện tử: [ms-presse@ms.sachsen-anhalt.de](mailto:ms-presse@ms.sachsen-anhalt.de)

[buergernah@ms.sachsen-anhalt.de](mailto:buergernah@ms.sachsen-anhalt.de)

[www.ms.sachsen-anhalt.de](http://www.ms.sachsen-anhalt.de)

## XÁC ĐỊNH TRÌNH ĐỘ NGÔN NGỮ

hai năm trước tuổi đến trường

Thông báo dành cho phụ huynh



Thưa các bậc phụ huynh!

Con Trẻ em có một niềm vui không thể tưởng tượng nổi vào việc khám phá và xây dựng thế giới của mình. Con của các Ngài học mỗi ngày một điều mới lạ, tiến bộ của các em nhìn thấy hàng ngày. Trong quá trình phát triển này, ngôn ngữ đóng một vai trò rất quan trọng. Chính vì vậy chúng tôi muốn bắt đầu việc giúp đỡ sự phát triển ngôn ngữ của các em càng sớm càng tốt. Khi bắt đầu đến trường phổ thông, con của các Ngài cần phải có khả năng theo dõi giờ học bình thường mà không có khó khăn gì. Kiến thức tốt về ngôn ngữ Đức là một trong những điều kiện cơ bản cho thành công trong việc học phổ thông và học nghề.

Vì lý do này việc khuyến khích phát triển ngôn ngữ là một trọng điểm của chương trình đạo tạo các em nhỏ tuổi tại tiểu bang Sachsen-Anhalt. Có những cháu cần giúp đỡ nhiều hơn các cháu khác. Để phát hiện ra được cháu nào cần phụ đạo cá nhân, từ năm 2010 chúng tôi đã có một kỳ thi ngôn ngữ cho các cháu hai năm trước tuổi đến trường.

Kỳ thi đầu tiên vào học kỳ một năm 2010 đã tiến hành thành công. Tất cả các cháu, mà trong kỳ thi này đã chỉ ra rằng, các cháu cần một sự giúp đỡ sự phạm thêm trong sự phát triển ngôn ngữ hoặc trong việc học thêm ngôn ngữ Đức, thì bây giờ đang nhận được sự giúp đỡ đặc biệt đó.

Tôi tin tưởng rằng, đầu tư sớm vào quá trình học của con chúng ta là một việc làm đúng. Chính vì vậy mà đối với cả con các Ngài, từ tháng hai năm 2011 cũng sẽ có một kỳ thi xác định trình độ ngôn ngữ. Nếu qua kỳ thi đó chỉ ra rằng, con các Ngài cần một sự giúp đỡ sự phạm thêm, thì con các Ngài sẽ nhận được sự giúp đỡ đó một năm liền ngay sau đó tại vườn trẻ.

Các bậc phụ huynh thân mến, nếu các Ngài giúp đỡ chúng tôi, là các Ngài đã làm cho nguyện vọng của các Ngài và trước hết là cho nguyện vọng của con các Ngài.

Norbert Bischoff  
Bộ trưởng Y tế và Xã hội Sachsen-Anhalt

## Khi xác định trình độ ngôn ngữ sẽ kiểm tra những gì?

Nội dung việc kiểm tra này là: đánh giá theo cách nhìn sự phạm để xác định trình độ ngôn ngữ của cháu có phù hợp với lứa tuổi hay không; liệu trình độ tiếng Đức của cháu có đủ tiêu chuẩn hay không? Đó là những điều kiện rất quan trọng để các cháu học tốt ở trường phổ thông, đặc biệt là cho bước khởi đầu khi vào trường. Trong quá trình xác định trình độ ngôn ngữ đó người ta không kiểm tra, liệu cháu có khiếm khuyết trong cách phát âm hay không và vì thế có cần sự giúp đỡ của chuyên viên phát âm hay không? Các bác sỹ mà các bạn thường cho con mình đến kiểm tra sức khỏe, trong khuôn khổ của các lần khám định kỳ sẽ xác định điều đó.

## Ai tham gia vào việc kiểm tra xác định trình độ ngôn ngữ?

Tất cả các cháu nằm trong độ tuổi trước khi đến trường sẽ tham gia vào kỳ kiểm tra xác định trình độ ngôn ngữ vào đầu năm trước khi đi học hai năm.

Việc tham gia này là trách nhiệm bắt buộc. Trách nhiệm này đã ghi trong Luật giáo dục. Chỉ như thế mới có thể đảm bảo được rằng, tất cả các cháu cần sự phụ đạo của những người có trình độ sự phạm trong quá trình phát triển ngôn ngữ mới thực sự nhận được sự giúp đỡ này. Nếu các bạn không thực hiện trách nhiệm này, sẽ có những biện pháp chế tài hành chính, ví dụ như phạt tiền.

Nếu cháu không đi mẫu giáo, thì Cơ sở chịu trách nhiệm về trường phổ thông trực thuộc khu vực của bạn sẽ mời cháu đến một trường mẫu giáo để thực hiện việc kiểm tra xác định trình độ này. Bạn sẽ được thông báo kịp thời về việc đó.

## Việc xác định khả năng ngôn ngữ đó sẽ được tiến hành cụ thể như thế nào?

Từ đầu tháng hai đến cuối tháng ba các thầy cô của trường mẫu giáo bắt đầu xác định sự phát triển của khả năng ngôn ngữ.

Việc xác định khả năng ngôn ngữ này tiến hành trong hai giai đoạn. Nhiệm vụ của việc này là, liên tục yêu cầu, khuyến khích cho các cháu nói và nhắc lại lời nói. Việc xác định này được tiến hành giống như một bài kiểm tra, được ra dưới hình thức trò chơi, các cháu phải làm những bài tập mà thông qua đó có thể đánh giá được khả năng ngôn ngữ của từng cháu.

Giai đoạn thứ nhất có nhiệm vụ phân biệt các cháu không có vấn đề trong sự phát triển ngôn ngữ, và những cháu có thể là không được như thế. Đối với các cháu khi tham gia kỳ kiểm tra giai đoạn đầu tiên không có khó khăn gì, thì toàn bộ việc xác định này là kết thúc. Đối với cháu mà ở giai đoạn một bị xác định là có vấn đề về ngôn ngữ thì sẽ được đánh giá kỹ hơn trong một bài kiểm tra tiếp theo.

## Điều gì sẽ xảy ra, nếu cháu không có đủ trình độ tiếng Đức hoặc ngôn ngữ của cháu phát triển không phù hợp với lứa tuổi?

Nếu cháu đang học ở trường mẫu giáo, thì cháu sẽ được các thầy cô có trình độ chuyên môn của trường mẫu giáo phụ đạo. Việc phụ đạo thêm để trình độ tiếng của các cháu tiến bộ hơn sẽ được thực hiện trong những ngày cháu đi học bình thường tại chính trường mẫu giáo mà cháu đang học